

# La Voz de Menorca

Número 2110 . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

DIARIO REPUBLICANO

Nº XXI - Número 7 026

En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

VIERNES 5 NOVIEMBRE 1926

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160

## ENSEÑANZAS

AIRES DE FUERA

### Gobernar de cara al mundo

(De «El Progreso».)

El tiempo es el mejor fiscal para depurar las responsabilidades en la historia.

Reciente es todavía la triste preponderancia que adquirió en Alemania la sociedad secreta denominada «Reichsver negra». Pues ahora, en las primeras sesiones de la vista del proceso instruido contra varios antiguos oficiales de la «Reichsver negra», a los que se acusaba de haber asesinado o herido a algunos miembros de dicha asociación, que no parecían lo suficientemente fervorosos en el cumplimiento de sus obligaciones, se han puesto en claro muchas cosas turbias que han producido enorme sensación en toda Alemania, al ser conocidas.

La emoción ha subido de punto al conocerse que el tribunal de Landsberg ha suspendido indefinidamente la vista de la causa.

El principal acusado es el teniente Schulz, considerado en todo el país como un verdadero héroe de la guerra europea, pues recibió en ella 65 balazos en diversas acciones; y este militar, al que el sumario presenta como jefe de la famosa ronda volante encargada de ejecutar las sentencias de la «Reichsver negra», ha hecho interesantes declaraciones ante el tribunal, que comprometen gravemente al ministro de la Defensa nacional, von Gessler, al ex jefe de Estado Mayor von Seeck y al inspector de la Reichsver, general Horn.

Según el teniente Schulz, la «Reichsver negra» fue creada de modo legal de pleno acuerdo con el Estado mayor y con la tolerancia del ministro del Interior prusiano.

Añadió que jamás había actuado en la sombra, puesto que fue el ministro de la Guerra el que lo sacó de su retiro, y la segunda inspección de la Reichsver la que le nombró comandante de la plaza de Kustrin.

Sostuvo que su tropa, la «Reichsver negra», era un verdadero ejército auxiliar, formado por el ministro de la Guerra, que cobraba del presupuesto de la Defensa nacional y que estaba equipada militarmente, si bien se exigía a sus miembros el guardar secreto sobre la existencia de la organización para no motivar celos y protestas de los Gobiernos de la Entente.

Una de las primeras misiones impuestas a la «Reichsver negra», según el declarante, fue la de buscar los depósitos de armas y municiones clandestinos del país, para poner unas y colocar otras en estado de servicio inmediato.

En 1922 fué encargado de organizar en las llamadas «compañías de trabajadores», a los restos de los cuerpos francos de Alta Silesia, de los que la Entente reclamó el desarme y disolución, en vista de rumorearse que iba a intentarse una agresión contra la frontera polaca.

Afirmó que, cuando necesitaba hombres para algún trabajo de la «Reichsver negra», los solicitaba del Estado Mayor regional, y éste transmitía la demanda al ministerio del Interior prusiano.

Dijo también que en 1925, al principio de la lucha en el Ruhr, todas las asociaciones del Reich fueron colocadas bajo los órdenes del comandante de la región e incorporadas a los «destacamentos de trabajo», o sea la «Reichsver negra», y los oficiales de ésta

MARCELINO DOMINGO

mandaban a los componentes de esas sociedades pseudo deportivas. Como los jefes de estas sociedades «deportivas» tenían la costumbre de tomarse la justicia por su mano, y en forma rápida, en los casos de indisciplina, traición, etc., pasó esa costumbre bien pronto a la «Reichsver negra», dando lugar a los sangrientos actos conocidos bajo el nombre de «Sainte Vehme».

Es interesante que el tiempo se encargue de poner en claro estas fortuosidades. Eso vendrá a demostrar una vez más que sólo se puede gobernar a la plena luz del sol y de cara a la verdad y al mundo.

### Comisión Municipal Permanente DE MAHÓN

Sesión ordinaria de 3 Noviembre de 1926

Presidió el señor Alcalde, don Antonio Victory Taltavull, asistiendo los tenientes de alcalde señores del Amo, Conforto, Alvarez Margarida y Taltavull.

#### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar varias cuentas.

Aprobar la distribución de fondos para este mes.

Aprobar los extractos de las actas de las sesiones celebradas durante el pasado mes de octubre.

Anular el cupón número 5, vencimiento 31 mayo de este año, de la Obligación número 47, Serie A, empréstito de 45.000 pesetas, que se había extraviado y abonar su valor al tenedor de la Obligación de referencia.

Conceder segundo plazo voluntario hasta el 20 del actual para el pago de los arbitrios municipales del presente semestre.

Aprobar el proyecto de presupuesto ordinario para 1927.

Sembrar árboles en el Parque de Bellavista.

Sublevar la actual tasa del pan para este mes.

Adjudicar a don Juan Marent Victory la impresión de 200 ejemplares del Reglamento orgánico de empleados de este Municipio, por ciento cincuenta pesetas.

Renovar los forros de los sillones del salón de actos.

Redimir por 125 pesetas, un censo de 470 pesetas anuales que gravita sobre la casa números 10 y 12 de la calle de San Juan, adquirida por el Ayuntamiento para agregar a la Escuela Nacional de niños de la calle de Pi y Margall.

Aprobar el presupuesto de gastos, calculado en mil pesetas para terminar la instalación del pozo público del pueblo de San Clemente.

Autorizar a los vecinos del pueblo de San Clemente la colocación de grifos en la esquina de las calles San Jaime, San Gabriel, San Lorenzo y San Pedro, con obligación de sufragar los gastos de construcción de las fuentes y conservarlas en buen estado de funcionamiento.

Conceder las licencias siguientes:

A don Juan Pons Truyol para revocar la fachada número 90-92, de la calle de Bélgica.

A don Rafael Camps Trias, presbítero, para elevar el frontis de la casa número 19, de la calle de San Antonio, reformar aberturas y dar salida al sobante de aguas pluviales.

A don Juan Pavia Pons para colocar canales y modificar la puerta de la casa número 18 de la plaza del Retiro.

Y se levantó la sesión.

## VARIAS ANÉCDOTAS

### ¿Quiénes son los meriuzos?

En la estación del Mediodía de Madrid preguntaron a un personaje por la salud de un compañero a quien se suponía gravemente enfermo. Nególo en relación el preguntado y como no le dolieran prendas, dijo de forma que lo oyeran todos:

—Pues si la muerte se cebara en tan querido e inteligente amigo, ¿qué haría con los demás?

Esto nos recuerda aquella anécdota de Canalejas que, con el desenfado inteligente e ingenioso que le era peculiar, señalaba a sus colaboradoras por golpes que daba con los nudillos sobre la tabla de la mesa, llegando a un repiqueo hilarante cuando designaba al que se suponía menos apto para sus funciones.

Por cierto que durante la vida de aquel gabinete ocurrió también un hecho por demás chusco y que tiene su enlace con el repiqueo.

Durante las agitados sesiones a que dio lugar el proceso Ferrer, como nuestro compañero Emiliano Iglesias dirigiera rudos cargos a determinadas personas, un ministro creyó en el caso de interrumpir con frecuencia, adoptando el sistema de levantarse agarrándose como apoyo con las dos manos al borde exterior del banco azul y haciendo avanzar con violencia y rapidez el cuerpo al propio tiempo que interrumpía al aire, a pesar de las advertencias de Canalejas. Un ministro periodista que no quería ligar su suerte a semejante proceder, dijo luego que mejor hubiera hecho el aludido agarrándose con las «patas de delante».

Entonces Canalejas no ocultaba sus juicios sobre sus colaboradores que tenían que soportar, como diría Silvela, las gracias ese caldantes del Presidente.

Luego ha habido cosas graciosas como el nombramiento de Eza, moivado por un squid pro quo andaluz de Bergamín con Dato y la designación graciosísima de Wais, por un error telefónico.

Ahora, como no hay régimen de favor ni caciquismo, no es posible siquiera que se sepa quiénes son los

## Crónica de Ciudadela

En el «Casino 17 de Enero» ha quedado abierta la escuela nocturna que, desde hace algunos años, vienen costeados la mencionada Sociedad y la Federación Obrera Ciudadelana, siendo todos los años insuficiente el local, quedando un buen número de niños sin poder ir a clase.

Es ridículo para un pueblo que se las da de culto como el nuestro, tener nada más que una escuela nacional con un sólo maestro. De nada han servido los trabajos que conjuntamente llevaron a cabo las dos citadas entidades, y ahora que está concluida la escuela del Santo Cristo para elemental nos faltan los maestros. ¿Podría el señor Alcalde indicarnos a qué es debido? Sería hora que en escuelas nos distinguiéramos un poco de los cabilteños.

La crisis que atraviesa en esta ciudad la industria del calzado, empieza a tomar caracteres alarmantes. En términos generales, los obreros zapateros sólo habían trabajado durante unos seis o siete meses, y ahora se teme sea completa la paralización hasta últimos del mes de enero próximo; por consiguiente, es desesperada la situación que atraviesa la clase obrera y no estaría mal que el excelentísimo Ayuntamiento de esta ciudad acordara derribar de una vez el «Bastión», empleando a los padres de familia más necesitados.

El pasado domingo no dejaron entrar a ningún ciudadano en el Cementerio católico hasta después del medio día, por haber en el depósito un cadáver que llevaba cincuenta y tantas horas sin darle sepultura y expedía una olor insostenible.

Según versiones, originó la tardanza la intervención poco justificada de un médico, y como quiera que el difunto había fallecido de tifus hay derecho a protestar y a que se exijan las responsabilidades consiguientes para que otra vez no suceda un caso semejante que podía infectar la población.

Ciudadela 2 noviembre 1926.

CORRESPONSAL.

¿CALLOS? Use sin demora UNGUENTO MAGICO tres días. Es radical, Farmacias-droguería

## Campeonato de Fútbol de Menorca 1926-27

Partidos para el domingo día 7

A LAS TRES DE LA TARDE

EN MAHÓN

Mahón F. C. C. D. Alayoreense

EN CIUDADELA

Zamora F. C. Unión Sportiva

EN VILLA-CARLOS

C. S. España Ciudadela F. C.

PRECIOS: Entrada general 1'00; socios 0'60; medias 0'60; señoras y niños 0'25; asientos 0'25; palcos 5'50.

NOTA.—Tendrán derecho a entrada de socios los que lo sean de uno de los dos Clubs concurrentes.

(De «La Libertad».)  
La idea de convertir la balkanización de Europa en los Estados Unidos europeos, viendo en todas las inteligencias. Europa no se salvará si no llega a una articulación que responda a sus exigencias económicas y a la unidad de civilización con que ha de significarse en el Mundo. «Europa es más rica que Norteamérica», ha de clarado recientemente Norman Angell; pero Norteamérica es una suma coordinada, disciplinada, de Estados, y Europa es una aduana prohibitiva en cada frontera. «Europa tiene más posibilidades espirituales que Norteamérica», se ha dicho en el Congreso Pan-Europa que acaba de celebrarse en Viena; pero Europa, en guerra abierta o en guerra latente, un Estado contra otro, necesita gastar febrilmente en equipos militares aquello que cada Estado de los Estados Unidos puede invertir tranquilamente en escuelas, bibliotecas y maestros. Tan cuajada está la idea de los Estados Unidos europeos en el entendimiento y en la voluntad de sus apóstoles y profetas, que si no hubiese el problema de laglaterra y de Rusia—la una, como Imperio más unido a sus Dominios posiblemente que el Continente; la otra, como territorio asiático más que europeo—, ya habría empezado a cristalizar.

La conversión de las nacionalidades europeas en los Estados Unidos de Europa es la influencia histórica que sobre Europa ejerce por segunda vez América. La primera fué el impulso formidable que dió a Francia alzándola en Revolución. No en motín, o en Insurrección, o en pronunciamiento, sino en Revolución. Motín, insurrección o pronunciamiento son un medio para llegar a un fin: la Revolución es un fin. Motín, insurrección o pronunciamiento son los métodos para producir un cambio: la Revolución es el cambio efectuado. Este cambio fué el que inspiró Norteamérica a Francia. Apasionada Francia por el acto heroico que representaba la guerra de la Independencia que llevaban adelante los colonos americanos consideró la causa de los insurgentes como la causa de la Humanidad. La pasión desbordó al conocerse la declaración de los derechos del pueblo promulgados en Virginia en 1 de junio de 1776; y seguida de la declaración de independencia, publicada en 4 de julio del mismo año. «Toda autoridad pertenece al pueblo y, por consiguiente, procede de él—decíase en la primera—; ningún derecho puede ser heredado; los tres Poderes deben estar separados y ser distintos; la libertad de la Prensa no puede ser restringida; el Poder militar ha de estar subordinado al Poder civil.» Y en la segunda afirmábase los principios inmortales: «Todos los hombres han sido creados iguales; han sido dotados por el Creador de ciertos derechos inalienables; entre estos derechos se puede colocar, en primer término, la vida y la libertad; por asegurar estos derechos los hombres han establecido gobiernos cuya justa autoridad emana del consentimiento de los gobernados; todas las veces que una forma de gobierno cualquiera destruya estos fines por los cuales ha sido establecida, el pueblo tiene derecho a cambiarla o abolirla e instituir un nuevo Gobierno.» No fué la declaración de estos principios lo que decidió a Lafayette a partir para América y lo que resolvió a Francia a producir en su suelo el mismo proceso histórico? Un obstáculo encontraban para ello los hombres selectos de Francia: el estado del pueblo francés. «El pueblo es demasiado ignorante para que se le pueda llamar a la vida pública», escribía Mireio en sus «Cahiers». Champion, estudiando este mismo hecho, decía en sus «Cahiers»: «La parroquia de Chavannes cuenta 47 electores primarios, 10 firman con su nombre, 57 con una cruz, o sea el 79 por 100 de analfabetos; en Flayose, sobre 460 electores, 89 solamente saben firmar; en Virignon, de 66 sólo 14, y el primero y segundo cónsul están comprendidos en los 14; el subdelegado de Taillebois atestigüa que sólo hay allí tres personas que sepan leer y escribir.» Mabey sostiene que no es posible «formar una sociedad razonable con el rebaño de hombres obtusos y estúpidos que entran en su composición.» Lafayette, en su correspondencia, habla con odio y desprecio del «populacho de las villas, dispuesto siempre a dispersarse y a huir ante un destacamento de la guardia. Este populacho no es capaz de morir por la libertad, como en América; está embrutecido y envilecido por la miseria y la ignorancia.» Este po-

lulacho, despreciado por su pasividad y su quietud, por su cobardía y su egoísmo, era actor magnífico, un año después de estos juicios despectivos, en uno de los más trascendentes dramas de la Historia. No sólo se elevó a la altura de sus dirigentes, sino que le rebasó. No sólo adquirió conciencia de las posibilidades que veía la aristocracia del espíritu en ella, sino que se convirtió en democracia y cumplió todas sus responsabilidades. No es la primera vez que el populacho se convierte en pueblo, y sorprende a sus tractores con una actitud semejante. El populacho en apariencia más caído puede, en opinión, adquirir plenamente su soberanía, ponerse en pie y cumplir en un día la obra que en el espacio de siglos se dejó abandonada.

Francia, influida por América del Norte, promulgó también sus Derechos del Hombre. La Revolución francesa influyó después en la América del Centro y del Sur, y determinó en ellas la lucha por la independencia. Vuelve ahora a influir América del Norte sobre Europa, demostrándola que no basta prescindir de autocracias, sino que se requiere que las democracias se fadren. No es suficiente que cada zona de Europa caracterizada por significaciones históricas, geográficas, étnicas o biológicas concretas, haya adquirido conciencia de su nacionalidad; precisa que estas nacionalidades no sean compartimientos estancos; islas económicas, positivas o culturales; personalidades cerradas por fronteras infranqueables. Es necesario que se inteligencien, que se solidavicen, que, respetando las variedades, constituyen una unidad. ¿Se logrará? La tragedia que vive Europa después de la guerra agudiza sus sentidos, la estimula a buscar soluciones salvadoras. Lo logrará seguramente. Para ello urge, como dijo Briand, que cada nación se disponga a hablar no su lenguaje vernáculo, sino el lenguaje europeo. Y lenguaje europeo quiere decir instituciones políticas amplias, cultura europea, economía europea. Alemania ha empezado dando ejemplo de su República, sus tuyendo para siempre, como exigió Wilson, «los poderes arbitrarios». Daban aprender todas las otras naciones interesadas en que los Estados Unidos de Europa no sólo sean, sino que sean rápidamente. Cuando sean, ¿cómo los Estados Unidos de Europa, segunda acción de América del Norte sobre Europa, influirán otra vez en la América del Centro y del Sur? Si la Revolución francesa impulsada por la independencia de Norteamérica, decidió la Revolución de la América española, los Estados Unidos de Europa pueden decidir la formación de los Estados Unidos de la América de lengua española. Esta segunda influencia histórica que la primera. España ha de pensar en ello, procurando, con su actitud de maestra, de metrópoli del espíritu, que este nuevo hecho, más o menos próximo, no sea para ella un nuevo desgarramiento.

MARCELINO DOMINGO



## SIMON VIDAL SIRTAS

Médico-Cirujano (Doctorado en Medicina)

Ex alumno interno de la Facultad de Medicina de Barcelona.  
Ex-médico ayudante del Hospital Clínico (Clínica Dr. Torres)  
Ex alumno de los Hospitales: Broca, Cochin, Necker, Enfants-Malades y Maternités:  
Baudelocque y Tarnier de París  
Asistente al curso de Tuberculosis Osteoarticular del Hospital Marítimo de Berck-Plage (Calais)

Especialista en Partos y Cirugía General

CONSULTORIO CLINICO: Isabel II, 25 HORAS DE CONSULTA: De 11 a 1 y de 7 a 9

# Crónica local y general

### Nota comercial

**Exportación.**—En el vapor correo fueron embarcadas ayer para Barcelona siete toneladas de carga variada; entre ella 57 jaulas con 655 gallinas, 442 pollos, 88 palomas, y 60 conejos.

También había 7 cajas con queso, 6 jaulas con huevos, 5 reses vacunas, 14 lanares, 12 cabritos, 6 cajas con pescado y otras mercancías.

**Importación.**—De Palma ha traído hoy el vapor correo 154 cajas con tabaco para esta Subalterna, 20 con cerillas, 20 con petróleo, 100 con bigos secos, 10 bidones gasolina, 410 sacos con cemento, 50 cueros secos y otras mercancías.

De Valencia había 375 bultos conteniendo jabón común, arroz, coco, pasas, patatas y otros efectos.

De trashedo Alicante, 18 bultos varios, de Sevilla 25 cajas y barriles aceitunas y 50 sacos con harina, de Huelva 145 sacos con avena y 20 con harina de trigo, de Bilbao 25 cajas vidrio plano y 50 con jabón común.

### Mando militar

Con motivo de marchar con permiso, de bidante autorizado, el Teniente Coronel de E. M. jefe accidental del Regimiento Mixto de Artillería de esta Isla y Comandancia del Arma, don Antonio Lafuente Baleztena, el excelentísimo señor Capitán General del Distrito ha dispuesto se haga cargo del mando de dichas Unidades el Teniente Coronel del Regimiento de Infantería Mahón núm. 65, don Antonio Guerrero Pajá.

## TRIANON

Domingo 7 de noviembre de 1926

### El Trasatlántico

La obra maestra de la gran actriz  
**MARIA JACOBINI**

La película que coamoverá toda la ciudad y atraerá gran público de otras poblaciones de la isla

### Estación Agro-pecuaria de Mahón

**Servicio pecuario.**—Durante el año 1925 se han cubierto 299 vacas; desde 1.º de enero a 30 de septiembre de 1926, se han cubierto 296.

Se ha conseguido de la superioridad el envío de un lote de ganado suizo de raza Schwitz, compuesto de una vaca, dos novillos (importados directamente), un novillo de dos años y un ternero.

Con este ganado será posible ampliar el servicio de parada en algún otro pueblo de la isla.

También se ha recibido un lote de ovejas Oxford.

Se han podido proporcionar a diferentes agricultores siete corderos mestizos Oxford-pais para destinarlos a la reproducción.

### FABRICA DE GAS

COOK

Clase superior

## TEATRO PRINCIPAL

TEMPORADA DE CINE

DOMINGO 7 NOVIEMBRE 1926. DOS SESIONES  
Tarde a las 5 y media. Noche a las 9 en punto. Ambas con Sexteto

EL EXITO DEL DIA

La 2.ª y última jornada de la soberbia película española de clamoroso éxito

### NOBLEZA BATURRA

En esta jornada podrá admirar emocionantes escenas impresionadas en la Santa Capilla del Pilar, varias calles de Zaragoza y bellísimos paisajes del Monasterio de Piedra.

Es la película que corre el mundo pregonando las bellezas de la región aragonesa y la lealtad de la raza.

Completará el programa la Revista Eva número 22 y una cómica en 2 partes de gran risa

Terminada la sesión de la noche **GRANDIOSO BAILE**

A las 10 y media de la noche se abrirán las puertas del Teatro **SIENDO LIBRE LA ENTRADA PARA SEÑORAS Y CABALLEROS.**

SEMANA PROXIMA: **EL VINO** Una joya Universal de gran belleza y lujo

PROXIMAMENTE: **LA CANCIÓN DE LA HUERFANA.** Sentimental película de argumento interesantísimo en la que toma parte la preciosa niña Regina Dumien y **LOS HIJOS DE NADIE** (La película que no olvidará nunca).

### Suciedad pública

Cuando esta mañana llovía copiosamente, los transeúntes—que eran los obligados por el deber—han podido contemplar una visión que asqueaba.

Como en los tiempos más sucios y atrasados de la edad media veíanse por las calles montones de basura que la lluvia convertía en una pasta inmundicia y blanda que se extendía sobre el pavimento. Eran los que dejaban los barrenderos y que están de «estiercol presente» hasta que llegan los carros de transporte, los que seguramente se habrán retrasado hoy a causa del aguacero.

El sucio espectáculo que denunciamos, amén del de los otros días, está a la vista de quien a tales horas vaya por la calle, incluso los municipales, quienes como buenos cumplidores de su deber lo habrán ya denunciado seguramente al señor concejal Inspector del servicio de limpieza pública.

Aunque nada sabemos respecto al día de hoy relativamente a los sumideros o alcantarillas, tememos que, como en otras ocasiones hayan quedado cegados por la hojarasca y los desechos de toda clase y que nadie los limpie.

Ya lo hemos dicho y lo repetimos: el servicio de limpieza pública deja que desear, no por falta de trabajo y sí por deficiencia de organización

## TRIANON

Domingo 7 de noviembre de 1926

Reaparición de la excelsa actriz

**MARIA JACOBINI**

con la grandiosa visión de arte y sublime obra de gran interés

### El Trasatlántico

Obra cumbre de la cinematografía mundial.

### La actitud de Sánchez Guerra

Interrogado el señor Sánchez Guerra sobre su opinión acerca de la proyectada Asamblea nacional, ha dicho que se abstiene por completo de hacer manifestación alguna, por que ya hubo de hacerlo cuando fué consultado por quien podía pedirle su opinión.

Añadió que se abstiene asimismo de hablar, porque tenía la seguridad de que su opinión no se la dejarían publicar en la forma clara y terminante que él habría de hacerlo.

Dijo que su criterio es bien conocido, aunque no lo ha expresado en público; que no ha variado en nada, ni a juzgar por su actitud, variará.

### Del Gobierno Militar

Servicio de la Plaza para hoy:  
Parada: Regimiento Infantería de Mahón número 65.

Jefe de día: Teniente Coronel de Infantería don Arturo Guerrero.

Imaginaria: Teniente Coronel de Infantería don Emilio Ramos.

Hospital y Provisiones: 1.º Capitán de Infantería.

Vigilancia: Un Oficial de Infantería.

Servicio en Villa Carlos:

Vigilancia: 1.º Oficial de Artillería.

Imaginaria: 2.º Oficial de Artillería.

†

**DOÑA MAGDALENA GARCIA DE FONTERROIG**

FALLECIO EL DIA 29 DE OCTUBRE DE 1926

Confortada con los Auxilios Espirituales y la Bendición Apostólica

**E. P. D.**

Las misas que se dirán mañana sábado, de 7 a 8 y media en la capilla del Santo Cristo de la Parroquia de Santa María, se aplicarán en sufragio de su alma.

La familia agradecerá a sus amigos la asistencia a alguna de dichas misas.

El Eminentísimo señor Cardenal Primado, Arzobispo de Toledo y el Ilustrísimo señor Obispo de Menorca han concedido, respectivamente, 200 y 50 días de Indulgencia en la forma acostumbrada.

### Lotería de Navidad

El dueño del establecimiento de loza y cristalería de la calle Portal de Mar, número 6, ha adquirido el billete número

3 2 6 6 1

de la Lotería Nacional, sorteo de Navidad, y lo despacha en participaciones.

### Novelas Cinematográficas

CON REGALO DE UNA POSTAL CON EL RETRATO DE UN ARTISTA

Se ha recibido un surtido muy completo con centenares de títulos en la Tipografía Mahonesa. Calle Nueva.

## Pensión Mahonesa

EX COCINERO DE CASA DINERET

Hospedaje desde 8 pesetas día. Magníficas habitaciones, balcón calle. Para familias a precios convencionales. Recién reformado. Ascensor:

Calle Sta. Ana 21-2.º

BARCELONA

## ESPECTACULOS

## Noticias marítimas

### Vapores correos

Ayer noche emprendió viaje para Barcelona, el vapor «Delfín», con el pasaje, la balla y carga.

—Procedente de Barcelona llegará mañana el vapor «Mahón».

—Esta mañana a las siete y media ha partido el vapor «Balear», procedente de Valencia, Ibiza y Palma con el pasaje, la correspondencia y carga. Capitán don Guillermo Company.

Regresará esta noche a Palma.

### Veleros

Ayer, a las once de la mañana, fundó el moto-velero «Pons Maris», procedente de Barcelona con 70 toneladas de carga general para este comercio. Patrón don José Tuduri.

—Procedente de la ciudad condal y Ciudadela ha llegado esta mañana a las ocho el moto-velero «Lareño», al mando del patron don Antonio Benejam.

Trae para esta treinta toneladas de carga general.

Saldrá hoy para Ciudadela y Barcelona.

### De prácticas

Esta mañana han salido para la mar el torpedero «número 6» y el submarino «A-2» al objeto de efectuar prácticas.

### El tiempo

Es muy variable; tan pronto llueve como luce el sol. Hoy amaneció nublado el firmamento y ha caído copioso aguacero.

Más tarde se ha encapotado más densamente y ha seguido la lluvia con más fuerza.

### El «A. López» es puesto a salvo

Barcelona, 1.—En las oficinas de la compañía Trasatlántica se ha recibido un despacho de la Habana, diciendo que el vapor «Antonio López», ha sido sacado sin novedad del lugar don estaba varado, quedando amarrado a la boya que la Compañía tiene en aquella bahía.

## Ayuntamiento de Mahón

### Comisión Municipal Permanente

Aprobado por esta Comisión permanente, en sesión de ayer, el proyecto de presupuesto ordinario para el ejercicio de 1927, queda expuesto al público en la Secretaría Municipal por término de ocho días hábiles a contar de la inserción de este anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia.

Durante el expresado plazo y otros ocho días siguientes, podrán formularse ante el Ayuntamiento cuantas reclamaciones u observaciones eslimen convenientes los contribuyentes o entidades interesadas.

En Mahón a 4 de noviembre de 1926.—El Alcalde, Antonio Victory.

## TRIANON

Presentación de las más grandes exclusivas. - Triunfos constantes  
Cada programa superará en interés y emoción al de la semana anterior

DOMINGO, 7 DE NOVIEMBRE DE 1926. A las 5 y media y a las 9

AMBAS CON EL SEXTETO WORSLEY Y JAZ-BAND

Reaparición de la excelsa reina del cine **MARIA JACOBINI** con su obra maestra y grandiosa película dramática

## EL TRASATLANTICO

Grandiosa visión de arte, de gran espectáculo, presentada con un lujo inconcebible y de un argumento intensamente dramático con escenas escalofriantes y destacando sobre todo el sublime sentimiento del AMOR MATERNA. Interpretación esmeradísima por un cuadro de artistas todos ellos escogidos entre los mejores.

La película que conmovió toda la ciudad y atraerá gran público de otras poblaciones de la isla

Mahón es una de las primeras ciudades españolas en que se ha presentado **EL TRASATLANTICO**, pues en Madrid y Barcelona se espera para su estreno la llegada de la excelsa actriz **MARIA JACOBINI** que asistirá personalmente a tan grandioso acontecimiento artístico.

Cuantos quieran encontrar localidades a su gusto deben apresurarse a encargárselas, pues la demanda es extraordinaria.

Con «El Trasatlántico» llega el arte cinematográfico a un punto culminante de su historia

A pesar del enorme coste de tan suntuosa película

REGIRAN LOS PRECIOS DE COSTUMBRE

El Sexteto ejecutará, entre otras composiciones, el «Adagio cantabile» de la Sonata Patética, de Beethoven, y una selección de la zarzuela del maestro A. Vives, «Doña Francisquita».

Después de la sesión de la noche

GRAN BAILE



# SALON VICTORIA

El más elegante, cómodo y favorecido de esta Ciudad

SABADO DIA 6 DE NOVIEMBRE DE 1926  
Tarde a las 5 y tres cuartos. Sesión de Gran Moda con el Quinteto Victo. la  
Noche a las 9 y cuarto. Otra sesión con Piano

## SIEMPRE PELICULAS DE GRAN CARTEL

Estreno de la grandiosa película, basada en un asunto de diversas entonaciones con escenas de gran emoción, un idilio desarrollándose en circunstancias excepcionales y su parte cómica rebosante de fino humorismo.

# MI MUJER Y YO

(LA NOVIA FRIVOLA)

Interpretada por las primeras figuras de la pantalla MARIE PREVOST, MATT MOORE y MARGARET SEDDON.

Su presentación constituirá otro éxito para este salón

PROXIMA SEMANA: Resonante estreno de la sublime Superproducción de gran lujo Una página en blanco

Maravillosa creación de la bellísima FAY COMPTON.

Una de las mejores películas presentadas hasta la fecha en esta ciudad

# CASINO DEL CONSEY

SABADO 6 NOVIEMBRE. A las 9 y media

FORMIDABLE ACONTECIMIENTO!

## EL CORTIJERO

Suprema Superproducción Española por los grandes artistas: RENEE ADOREE, PEDRO DE CORDOBA, MANUEL GRANADO y el célebre rejoneador CANERO que hace un afiligranado trabajo en la GRAN CORRIDA que puede apreciarse en la plaza de TOROS de CORDOBA.



Inmenso éxito - Paisajes espléndidos

Complemento: NOTICIARIO 81. FIFI LA COQUETA cómica en dos partes. DOMINGO SESIONES A LAS 5 y tres cuartos y 9 y cuarto

## Crédito Mercantil de Menorca

BOLSA DE BARCELONA DE 4 Noviembre

Amortizable 5 por p. A. 1923.	31'20
Id. B.	31'00
Interior A.	66'70
Id. B.	66'00
Amortizable 5 por p. A. 1917	90'80
Id. B.	90'70
Exterior A.	81'85
Id. B.	81'65
Obl. Norte Prioridad Barcelona	72'00
Alicantes 3. hipotec. 1.ª hca.	67'35
d. Trasatlánticas p. A. 1.	83'60
d. 6 p. 1.	103'50
d. 1922.	103'25
d. Andaluces 2.ª serie fijo	56'65
Franco cheque París	22'45
Liras Roma	28'50
Dollars Nueva York	6'615
Libras cheque Londres	032'07

BOLSA DE MADRID DE 4 Noviembre 1926

Obligaciones Tesoro 5 p. A.	102'40
Id. id. id. B.	101'40
Cédulas B. Hip. España 4 p. 1.	83'75
Id. id. id. 5 p. 1.	97'40
Id. id. id. 6 p. 1.	107'50

## Comité de Fútbol de Menorca

### Sección Arbitros

Se convoca a todos los aspirantes a árbitro a los cursos prácticos que tendrán lugar todos los lunes y jueves a las nueve de la noche en el local del Comité.

## Limpie de mala semilla la mejor de sus haciendas

En todo tiempo acechan su persona mil gérmenes nocivos. Lo que en otras circunstancias habría sido una indisposición pasajera, se convierte, al encontrar entorpecidos sus órganos de expulsión, en la peor de las infecciones.

Prevéngase, pues, si su cuerpo no se purifica normalmente por sí. Ayúdele usted diariamente con una copita de agua mineral purgante. Lubrica siempre, rápidamente, sin irritación; no con la brutalidad de las sales químicas, producto de laboratorio.



Entre las aguas purgantes, ninguna como la RUBINAT-LIORACH. Su incomparable mineralización, su constante tolerancia y la reducida cantidad que basta para lograr un efecto rápido y terminante, hacen de ella el purgante ideal.

AGUA PURGANTE

# Rubinat Liorach

# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

## Recaudación de Impuestos Municipales del Ayuntamiento de Mahón

Por acuerdo de la Comisión Municipal Permanente tomado en sesión del día 5 del corriente mes, se concede un nuevo plazo voluntario para pago de los artículos correspondientes al segundo semestre de 1926, que terminará el día 20 del corriente, sobre:

Puertas y ventanas de piso bajo que se abren al exterior, tabernas, cafés, bares, kioscos y demás establecimientos en que se sirven cervezas, vinos o licores para el consumo en dichos locales, inspección de motores y calderas de vapor, inspección y reconocimiento sanitario de alimentos, venta de verduras y frutas fuera del mercado, desagüe de canales en la vía pública, entrada de carruajes en los edificios particulares, ocupación de la vía pública con rejas, baldosillas de cristal, etc., tribunas, balcones y toldos, rodaje o arrastre de vehículos por vías municipales, tránsito de animales domésticos, escarapatas, mustreras, letreros, carteles y anuncios visibles desde la vía pública, circulación de automóviles, carruajes de lujo y de velocípedos, motocicletas y otros vehículos análogos, e impuestos sobre los inquilinatos.

Los que en dicho día, no hayan satisfecho sus correspondientes cuotas, incurrirán en el recargo que marca la ley.

Mahón a 4 de noviembre de 1926.—El Recaudador, G. Pons.

Woistenholme. «La Pregunta y la Respuesta», solos de gran órgano.  
Delibes Dohnanyi. «Naila», vals, piano.  
López. «Viño», paso doble, banda.

### TERCERA PARTE

Donizetti. «Lucia»: «Il dolce suono», tiple Galli Curci.  
Wagner. «Tannhäuser»: «Coro de los Peregrinos», con orquesta.  
Wagner. «La Walkiria»: «Cabalgata», orquesta.  
Handel. «El Mesías», coros y orquesta.

## Batallón Caja de Recluta

### Sorteo para África

Con atento escrito de saludo al que nos es grato corresponder al señor Presidente de la Sección de Clarificación y Revisión de Menorca, Jefe del Batallón Caja de Recluta de Mahón, don Emilio Ramos Unamuno nos ha remitido una copia del acta levantada el día 4 del mes en curso con motivo del sorteo de los reclutas para destino a África.

Después de agradecer la deferencia del digno jefe nombrado pasa con el público y este periódico creemos muy conveniente copiar del fehaciente documento oficial precisa do los nombres de los reclutas designados por la suerte para ser destinados a Marruecos.

Son los siguientes:

- Antonio Gomila Tuduri.
- Lorenzo Cardona Mercadal.
- Francisco Cardona Olives.
- Juan Carreras Vinent.
- Antonio Sivera Riudavets.
- Antonio Pons Tuduri.
- Juan Meliá Cardona.
- Manuel Santamaría Pons.
- Juan Ameller Florit.
- Pedro Casanovas Capella.
- Angel Moll Bagur.
- Antonio Gornés Pons.
- Pedro Casanovas Ferrer.
- Gabriel Llufrú Moll.
- José M.ª Olives Quevedo.
- Juan Florit Borrás.
- José Coll Mercadal.
- Francisco Medina Llufrú.
- José Espineta Neto.
- Antonio Pons Ferrer.
- Juan Galmés Carretero.
- Sebastián Florit Tuduri.

## COMLOT FRACASADO

### CONSPIRACION REVOLUCIONARIA

#### Datos Preliminares

Madrid.—Bajo la presidencia del marqués de Estella y en su despacho oficial se ha celebrado un Consejo de ministros.

La sesión empezó a las diez y media y terminó a las doce y treinta.

Al salir, el Jefe del Gobierno dijo a los señores de la prensa que se había examinado y resuelto el contenido del despacho ordinario.

#### Anuncio de una nota

El marqués de Estella luego de expresar lo antedicho añadió:

—Mas tarde se les dará a ustedes una nota oficiosa relacionada con una conspiración tramada en la frontera pirenaica, en los alrededores de Perpiñán, por ácratas españoles e italianos, más algún francés.

Se trata de un conato revolucionario sin cabeza y fracasado.

La Dirección de Seguridad francesa ha procedido con mucho acierto.

Han sido detenidos casi todos los complicados y recogidas algunas armas y bombas de mano.

Los conspiradores estaban en comunicación con elementos de España.

Nosotros—sigue el marqués de Estella—los desconocemos.

Se trata de pequeñas explosiones de los constantes descontentos y rebeldes, no sabemos si obedientes a fines bursátiles.

El país—continúa el Presidente—sigue presando su confianza al Gobierno. Los cambios en bolsa siguen la marcha normal.

#### Otras manifestaciones

En la plática informativa dirigida por el jefe del gobierno a los representantes de la prensa, les ha dicho también:

—El Ministro de Estado ha informado al consejo respecto al convenio lbero-americano sobre aeronáutica.

Nos ocupamos también de la suscripción nacional en favor de Cuba a la que se ha adherido la Compañía Trasatlántica.

#### La nota anunciada

Se ha dado ya a la publicidad la nota oficial anunciada por el Presidente a los periodistas y relativa al complot que se tramaba en la frontera franco-española.

La jefatura hace quince días que lo conocía.

La insuficiencia de medios, la falta de programa y de jefes de prestigio hacían ineficaz la conspiración.

Algunos individuos iban guiados solamente por el deseo de cobrar primas de enganche y no dificultaron la captura.

El día 1 se percibieron las primeras señales. Luego los comprometidos fueron cayendo en poder de las autoridades francesas. Estas han procedido con gran inteligencia y celo.

La mayoría de los aprehendidos lo han si-

do en Francia, pero también en España se han practicado algunas detenciones.

El resto de la nota oficiosa, no lo extracto, porque repite las manifestaciones que el marqués de Estella hizo verbalmente al salir del consejo de ministros.

## Crónica Nacional

### NOTICIAS VARAS

#### Financieros al banquillo

Barcelona.—Se asegura que el Fiscal ha procesado a tres altos funcionarios del antiguo Banco de Barcelona.

El proceso es una pieza deducida de la querrela entablada por un súbdito italiano.

#### Lerroux

Barcelona.—Hoy se esperaba a don Alejandro Lerroux, jefe del partido republicano radical.

No ha llegado por haber demorado el viaje para otra ocasión.

#### Embargo para cobrar

Dicen de Ciudad Real que ha empezado la venta en pública subasta de los enseres y los productos de las fincas, propiedad del Excelentísimo señor don Francisco Aguilera, teniente general.

La venta continuará hasta cubrir la cantidad necesaria para que el Estado cobre el importe de la multa que el embargado pasó el Gobierno por estar complicado en una conspiración contra el régimen.

#### Disposiciones oficiales

Se ha firmado el decreto de pase a la reserva del excelentísimo señor don Miguel Cabanellas, general de división.

Ascenden al empleo inmediato el general de brigada don Juan Moscoso y el coronel don Ricardo Lillo Roca.

Se ha firmado una combinación de magistrados. No afecta a Baleares.

Se han decretado nuevas exenciones de castigo alusivas a jefes y oficiales de artillería.

El estatuto de clases pasivas empezará a regir el día de año nuevo.

#### Visita

Ha llegado a Barcelona el barón de Combertin, restaurador de los juegos olímpicos. Se le prepara un homenaje.

## DEL EXTRANJERO

### De oriente a occidente

#### Del atentado contra Mussolini

Roma.—Se ha desvanecido el rumor de que Zamboni, el linchado, no era autor del atentado contra el señor Mussolini. Este ha entrado triunfal en Roma y ha sido ovacionado.

En Niza han sido detenidos dos italianos que preparaban otro atentado para el martes al reunirse las cámaras italianas.

#### Ganancia de laboristas

Londres.—Se han efectuado en Escocia las elecciones municipales. Los laboristas han ganado treinta y nueve puestos.

#### Húmedos y secos

Nueva York.—Acaban de celebrarse las elecciones para senadores.

Luclaban encarnizadamente los secos o partidarios de la ley prohibitiva de las bebidas alcohólicas, y los contrarios o sea los húmedos.

Estos últimos han ganado la batalla electoral.

## Telegrama Oficial

facilitado en la Delegación del Gobierno

Madrid 5, 0'20.

Parte de ayer de la guerra: Zona occidental.—En el día de hoy la harka de Beni Uriaguél al mando del comandante López Bravo, apoyada por la columna del coronel Alvarez Coque, prosiguió su avance castigando duramente al enemigo, llegando hasta el aduar Tazarat donde pernoctó.

El resto de las fuerzas que operan sobre Beni Ider ha permanecido en sus posiciones. Zona oriental sin novedad.

## Se dan lecciones de Inglés

INFORMARAN: D.L.Y.A., 15

## EN VENTA

COMERCIO DE MERCERIA Y RELOJERIA  
INFORMES EN ESTA IMPRENTA

## Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento noviembre de las Deudas Amortizable 5 por 100 y de las Obligaciones del Tesoro.

También descontamos otros cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento Noviembre de la Deuda Amortizable al 5 por 100 y de las obligaciones del Tesoro.

También descontamos otros cupones al-gunos de e...os libre de comisión.

Tipografía Mahonesa—Calle Nueva, Mahón

# CINE ESPAÑA

COMPANIA "PLUS ULTRA"

DOMINGO DIA 7 NOVIEMBRE A las 5 y media y 9 y media

Dos grandes representaciones

De la comedia de don Manuel Linares Rivas

## COMO HORMIGAS...

PRONTO.—La joya literaria, la obra maestra de Fernández Ardavin,

## EL BANDIDO DE LA SIERRA



# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. — Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcéter

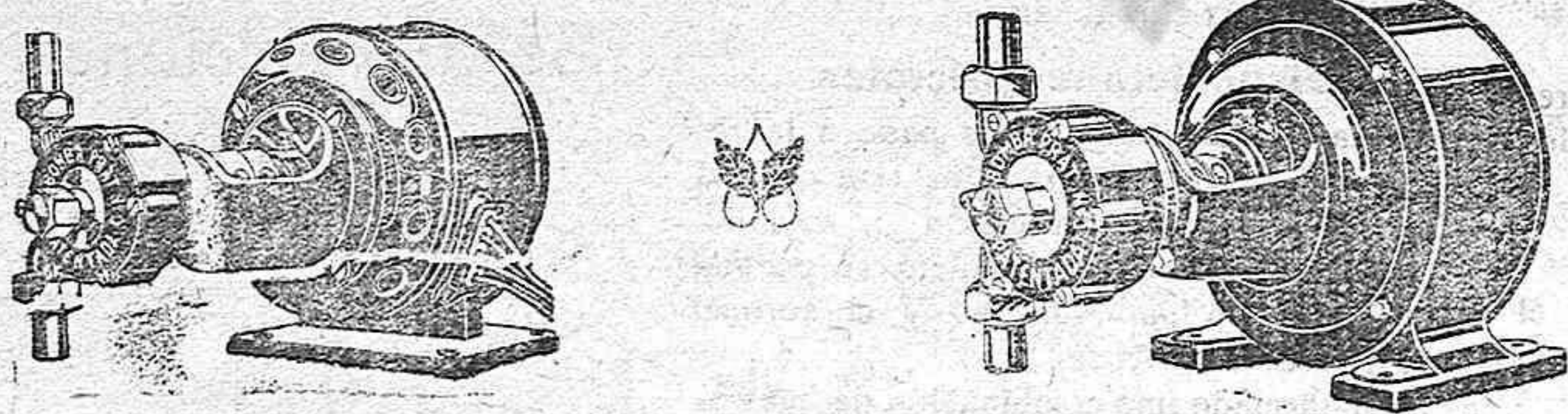
## BOMBA "PRAT" Obras diversas

GRAN AUXILIAR DE LA AGRICULTURA, DE LA INDUSTRIA Y DEL HOGAR

AGUA A COMODIDAD, SIN GASTES NI INTERRUPCIONES, Y CON UN CONSUMO DE FLUIDO INSIGNIFICANTE



REPRESENTANTE EN MENORCA:  
**JUAN T. VIDAL**  
DOCTOR ORFILA, 8. - MAHON



## LE PHENIX

Compañía francesa de Seguros sobre la vida  
CAPITAL SOCIAL: 6.000.000 DE FRANCO  
FUNDADA EN 1844  
GARANTIAS: 479.562.002,13 DE FRANCO

Dirección para España:  
**MADRID. - BARQUILLO 7**  
Agente General para Baleares:  
**DON JUAN T. VIDAL**  
**DR. ORFILA, 8. - MAHON**  
(Autorizado por decreto fecha 17 Noviembr 1925)

que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

	PTAS
SCIENS.—«Cómo se habla con los muertos» (Manual práctico)	3'00
DE FLEURY.—«La angustia humana»	5'00
BARRETT.—«En el umbral de lo invisible»	5'00
PERRIN Y ATHIEU.—«La Obesidad»	5'00
CLAPAREDE.—«Cómo diagnosticar las aptitudes de los escolares»	6'00
LE BON.—«El desequilibrio del Mundo»	5'00
LANET.—«Medicina psicológica»	5'00
ROSENTHAL.—«Hagamos fortuna»	4'00
BRANTOME.—«Vida de las damas galantes»	5'00
RABELAIS.—«Gargantúa y Pantagruel»	5'00
HETTAMERON.—«Cuentos de la Reina de Navarra»	5'00
HEINLAIZ.—«Lo bueno y lo malo que se ha dicho del Amor, de las Mujeres y del Matrimonio»	5'00
PREVOST.—«Su querida y yo» (Novela)	5'00
WELLS.—«El Nuevo Mundo» (Novela)	6'00
FLAMMARION.—«La muerte y su misterio I. Antes de la muerte»	4'00
FLAMMARION.—«La muerte y su misterio. II. Alrededor de la muerte»	6'00
MARQUES DE STA. CARA.—«Un tanteo en el misterio»	5'00
FLAMMARION.—«Las casas de duendes»	7'00
CHEVREUIL.—«No morimos» (Pruebas científicas de la supervivencia)	5'00
OSLY.—«El conocimiento supranormal»	7'50
FRONDONI LACOMBE.—«Maravillosos fenómenos del más allá» (Con 48 láminas y figuras)	7'00
BENLIURE Y TUERO.—«Sátiras y diatribas» (Crítica)	4'00
AMADOR R. GUERRA.—«La recepción de la T. S. H. a larga distancia»	4'00

## La Granja Barcino

Ha abierto la temporada de venta. Cultivamos doce razas distintas de aves, dos de conejos, todo debidamente seleccionado. HUEVOS PARA INCUBAR, POLLITOS DE TODAS EDADES, GALLOS, GALLINAS, PAVOS, GAZAPOS, CONEJOS, ETC. y además tenemos la representación en las Baleares, de la importante Granja EL PILAR DE IBI y del gran Criadero LES HAYES del Conde D'Aubigny AUTRÉCHE (INDRE-ET-LOIRE).

Precios y condiciones los recibirá gratis por correo quien lo pida a Granja Barcino. Consell.-(Mallorca)

### EMINENTE CREACION CIENTIFICA

Enfermos de los ojos! **PRODIGALUZ** GALUZ

Registrado en la Dirección General de Sanidad con el número 6 35

**PAPADOS**

MARCA REGISTRADA SEGUN LAS LEYES

PREPARADO POR EL DR. J. MARTINEZ MENEDEZ, condecorado con la Cruz del Mérito Militar por méritos profesionales.

Específico único en el mundo, que cura radicalmente las enfermedades de los ojos por graves y crónicas que sean, con rapidez asombrosa, evitando operaciones quirúrgicas, que con tanto fundamento atemorizan a los enfermos. Desaparición de los dolores y molestias a su primera aplicación. Eminentemente eficaz en las oftalmías y por excelencia en las granulaciones (granulaciones purulentas y blenorragia, queratitis, ulceraciones de la córnea, etc.) Las oftalmías originarias de enfermedades venéreas, curadas en breve tiempo. Maravilloso en las infecciones postoperatorias. Hace desaparecer las cataratas. Destruye microbios, cicatriza, desinfecta y cura para siempre. No más remedios arsenicales, mercuriales, nitrato de plata, azul metileno y otros tan temibles, usados en clínicas. Las vistas débiles y cansadas adquieren prodigiosa potencia visual. ¡No más neblina! ¡Siempre vista muy clara! ¡jamás fracasa! El 98 por 100 de los enfermos de los ojos curanse antes de concluir el primer frasco del específico.

**PRODIGALUZ** evita usar lentes.

**PRODIGALUZ** eclipsa para siempre el tratamiento por los colorios conocidos hasta hoy en todos los gabinetes oculísticos, colirios que en la mayor parte de los casos no hacen más que empeorar el mal, irritando órgano tan importante como la mucosa conjuntival. El nitrato de plata, que causa el verdadero terror de los enfermos y de muchas cegueras. lo hace desaparecer.

**PRODIGALUZ.**

**PRODIGALUZ** es completamente inofensivo, y produce sus estupendos resultados sin causar la menor molestia a los enfermos. Detiene la miopía progresiva. ¡Enfermos de los ojos! Estad seguros que curaréis en brevísimo tiempo usando el portentoso **PRODIGALUZ.** (Exigid la firma y marca en el precinto de la cubierta).

Precio: cuarenta pesetas (40 pesetas) por GIRO POSTAL, a la Dirección general: E. Cuadrado P., calle de Santa Engracia, 64, 3.º, derecha, Madrid España). Envíos a todas partes.

Testimonio de Jueces, Fiscales, Jefes del Ejército, Ingenieros comerciantes, obreros, etc. etc.